

(Enregistré sur les Records le 13 août 1925.)

AT THE COURT AT BUCKINGHAM PALACE,
The 24th day of July, 1925.

PRESENT,

THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

LORD PRESIDENT

DUKE OF ATHOLL

EARL OF CRAWFORD AND BALCARRES

CHANCELLOR OF THE DUCHY OF LANCASTER

HON. SIR RONALD LINDSAY

Loi supplé-
mentaire à la
Loi relative à
la Taxation
Paroissiale

WHEREAS there was this day read at the Board
a Report from the Right Honourable the Lords of
the Committee of Council for the Affairs of Guernsey
and Jersey, dated 21st day of July, 1925, in the
words following, viz.:—

“YOUR MAJESTY having been pleased, by
Your General Order of Reference of the 10th day of
May, 1910, to refer unto this Committee the humble
Petition of the States of the Island of Guernsey,
setting forth :— (1) That, on the 24th day of June,
1925, the States approved a Bill or Projet de Loi
intituled ‘Loi relative à l’Administration des Pauvres
de l’Ile,’ and authorized the President to submit a
most humble Petition to Your Majesty in Council
praying for Your Royal Sanction thereto ; (2) That
whereas, under the provisions of the aforesaid Law,

1925

the whole cost of Poor Law Administration will be borne by the States, it is necessary to modify the Law relating to Parochial Taxation, sanctioned by an Order of Your Majesty in Council of the 11th October, 1923 ; (3) That accordingly on the 13th day of June, 1925, a Bill or *Projet de Loi*, prepared by the Law Officers of the Crown, was submitted to and adopted by the Royal Court, and the Bailiff was requested to submit the same to the States for their approval ; (4) That the said Bill or *Projet de Loi* intituled ‘ *Loi Supplémentaire à la Loi relative à la Taxation Paroissiale (1923)* ’ was on the 24th day of June, 1925, submitted to the States and approved with modifications, and the President was authorized to submit a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for your Royal Sanction thereto ; (5) That the said Bill or *Projet de Loi* is in the words and figures set forth in the Schedule to the said Petition. And most humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the said Bill or *Projet de Loi* intituled ‘ *Loi Supplémentaire à la Loi relative à la Taxation Paroissiale (1923)* ’, and to order and direct that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

“THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty’s said Order of Reference, have taken the said Petition and the said *Projet de Loi* into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said *Projet de Loi*.”

HIS MAJESTY having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said *Projet de Loi*, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

1925

AND HIS MAJESTY doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern are to take notice and govern themselves accordingly.

M. P. A. HANKEY.

“PROJET DE LOI” referred to in the foregoing Order in Council.

LOI SUPPLÉMENTAIRE À LA LOI RELATIVE À LA TAXATION PAROISSIALE (1923).

Attendu que d'après les dispositions de la Loi relative à l'Administration des Pauvres de l'Ile sanctionnée par Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du vingt-quatre juillet 1925 enregistré sur les Records de cette Ile le 13 août 1925, le coût entier de secours et de l'administration des pauvres de l'Ile est à la charge des Etats.

Rappel d'articles de la Loi de 1923

Attendu que la nécessité ensuit de porter des modifications à la Loi relative à la Taxation Paroissiale sanctionnée par Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 11 octobre 1923 enregistré sur les Records de cette Ile le 27 octobre 1923. Sont et demeurent rappelés :—

- (a) l'alinéa (a) de l'article premier ;
- (b) la section première de l'article deux ;
- (c) l'article neuf.

Sont substitués aux Articles 3, 5, 8, et 10 de la dite Loi, lesquels sont aussi et demeurent rappelés, les articles suivants :—

ARTICLE III.

1925

Sont exemptés de la taxe sur les Occupants :—

Exemptions
de la Taxe sur
les Occupants

- (a) les propriétés immobilières occupées par un Département quelconque du Gouvernement de Sa Majesté ;
- (b) la Cour Royale ;
- (c) la Prison publique ;
- (d) les Arsenaux lors occupés pour des besoins militaires ;
- (e) les lieux dévoués exclusivement au culte religieux ;
- (f) les Ecoles paroissiales ;
- (g) les Cimetières paroissiaux ;
- (h) les propriétés des Etats formant partie des Havres de Saint Pierre-Port et de Saint Samson sous le contrôle du Conseil Administratif des Etats.

ARTICLE V.

Toute demande à la Cour pour l'autorisation de lever une taxe en vertu de l'Article II de cette Loi devra énoncer la somme par livre sterling qu'il est proposé de lever.

Somme par
livre sterling
devra être
énoncée en
faisant
demande à la
Cour pour
autorisation

ARTICLE VIII.

Sera éligible à la charge de Connétable et de Douzenier tout contribuable qui habite la paroisse et qui est propriétaire ou occupant de propriété immobilière dans la dite paroisse pour laquelle il paie taxe sur une valeur locative totale d'au moins £30 sterling par an dans la paroisse de Saint Pierre-Port, et d'au moins £20 sterling par an dans les paroisses de la Campagne.

Eligibilité à la
charge de
Douzenier et
de
Connétable

ARTICLE X.

La Cour Royale est autorisée à passer de temps à autre toutes et telles Ordonnances qu'elle croira nécessaires pour la mise à exécution de la dite Loi.

Cour
autorisée à
passer
Ordonnances